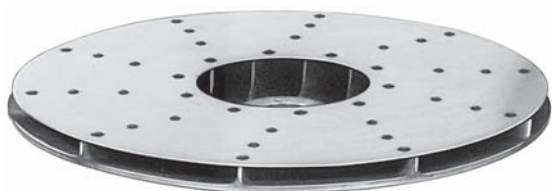


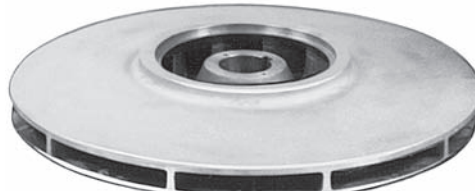
Überprüfen der Laufradausführung bei Radialgebläse CGZE 4734718

CGZE

CGZE 4734718



altes Laufrad (genietet Deckscheibe)



neues Laufrad



Warnung – kein Betrieb mehr mit altem Laufrad

Bei Nichtbeachtung können schwere Verletzungen an Personen und Schäden am Gebläse die Folge sein!
Gebläse nicht mehr betreiben oder altes Laufrad durch neues Laufrad ersetzen.



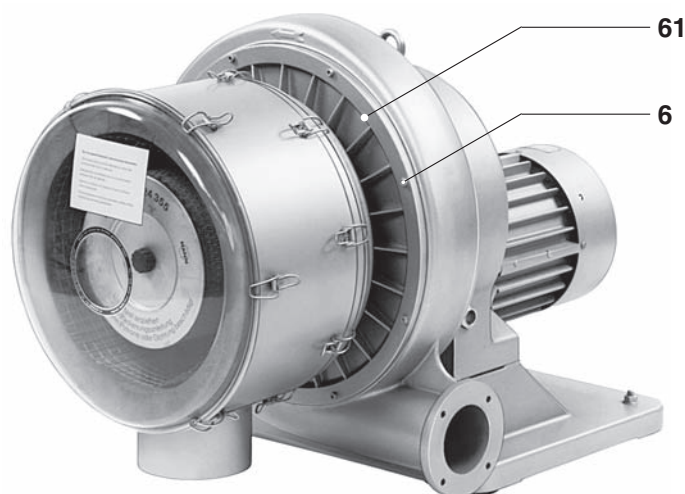
Das Gebläse ist durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigen des Hauptschalters vom E-Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Montage nicht bei betriebswarmem Gebläse durchführen. (Verletzungsgefahr durch heiße Maschinenteile).

Demontage des Anschlussdeckels mit Filtereinheit

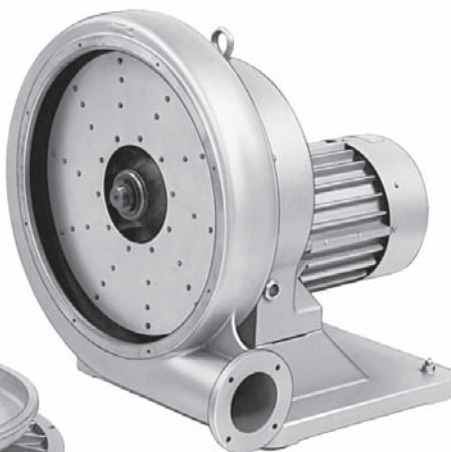
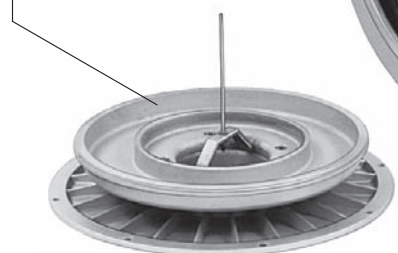
8 Innensechskantschrauben (6) M6 x 20 herauserschrauben. Anschlussdeckel (61) abnehmen.

! Sichtprüfung vornehmen

Wenn Deckscheibe aufgenietet ist, muss das Laufrad getauscht werden.
Montage in umgekehrter Reihenfolge.



61



M 10

1.4.2003

**Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

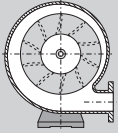
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

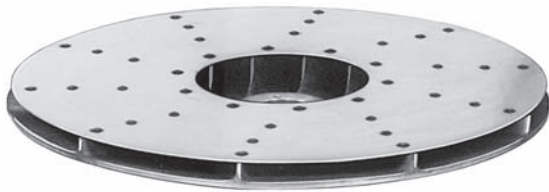
http://www.rietschle.com



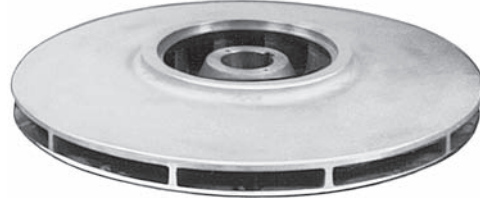
Checking Version of Impeller on Radial Blower CGZE 473 4718

CGZE

CGZE 473 4718



old version of impeller (shroud riveted)



new version of impeller

! Warning – No more operation with old version of impeller installed

If this warning is not observed, severe injuries of people and damage of blower may occur!
Do not operate Blower or replace old version of impeller by a new one.

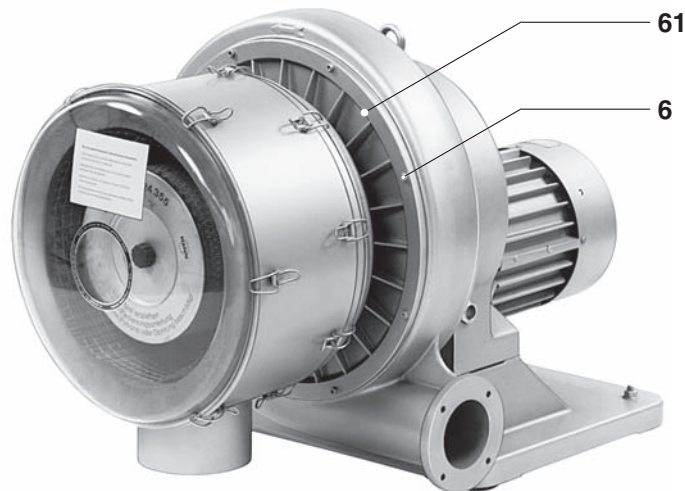
! ! Blower must be disconnected from electric supply line by removing the plug or setting the main power switch, ensure against restarting. Do not disassemble the blower when still warm from operation (danger of injuries by hot parts).

Dismounting of cover together with inlet filter

Unscrew 8 pieces of hexagon socket type screws (6) M6 x 20, remove connection cover (61).

! Conduct visual inspection

If shroud is riveted impeller must be replaced.
Re-assembly in reverse order.



ME 10

1.4.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

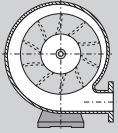
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

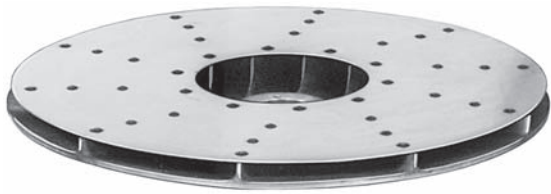
<http://www.rietschle.com>



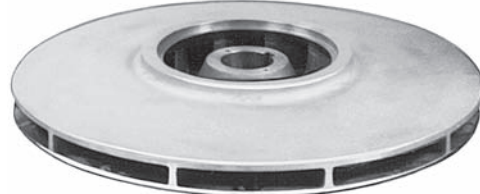
Contrôle de variante de roues à aubes sur turbines radiales CGZE 4734718

CGZE

CGZE 4734718



Ancienne version (partie rivetée)



Nouvelle version

⚠ Avertissement – Plus d'utilisation avec les anciennes roues à aubes

Les causes, dans le cas d'un non respect de cet avertissement sont les risques de blessure aux personnes et de dégât matériel sur la turbine! La turbine ne doit en aucun cas être remise en service si elle est équipée de l'ancienne roue à aubes et tant que celle-ci n'a pas été remplacée par la nouvelle.

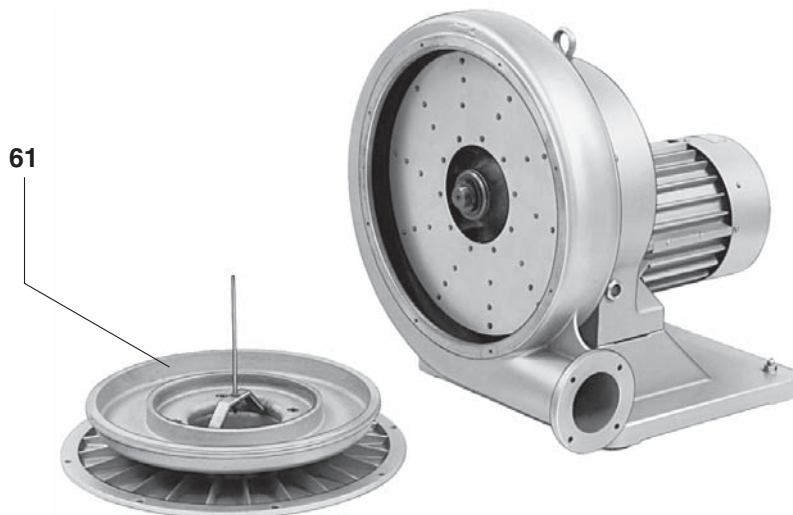
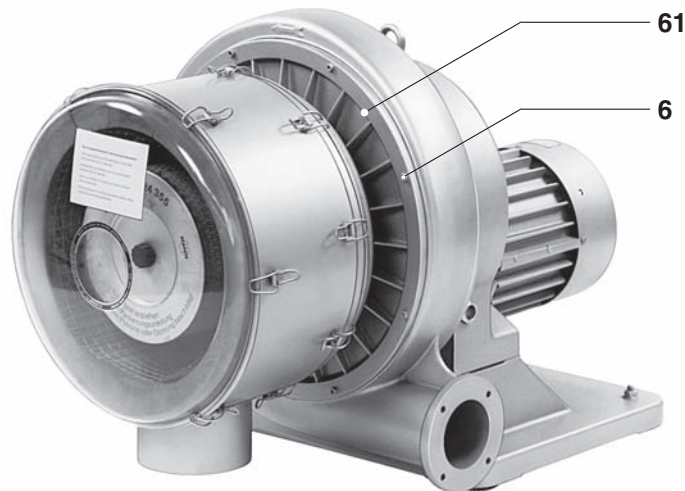
⚡ ⚠ La turbine doit être débranchée électriquement soit en déconnectant la prise, soit en coupant le courant. On doit s'assurer que l'on ne peut pas la remettre en marche (condamnation électrique). Le montage ne doit pas être effectué si la turbine est encore chaude (risque de brûlures par des pièces chaudes).

Démontage du couvercle de raccordement de la turbine avec l'élément filtrant

Desserrer et démonter les 8 vis six pans creux M6 x 20 (6). Déposer le couvercle de raccordement (61).

! Contrôle visuel de la roue

Si la roue à aubes est en deux parties rivetées, remplacer celle-ci. Pour le remontage agir en sens inverse.



MF 10

1.4.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

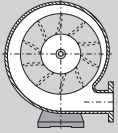
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

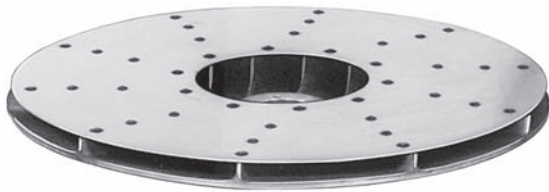
http://www.rietschle.com



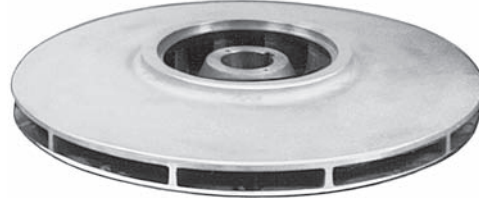
Controllo della versione di girante su soffianti radiali CGZE 473 4718

CGZE

CGZE 473 4718



vecchia versione di girante (disco rivettato)



nuova versione di girante

⚠ Avvertenza – Non utilizzare più la soffiante con installata la vecchia versione di girante
Se questa avvertenza non viene osservata si possono verificare seri danni alle persone ed alla soffiante stessa! Non utilizzare più la soffiante se non viene sostituita la vecchia girante con la nuova.

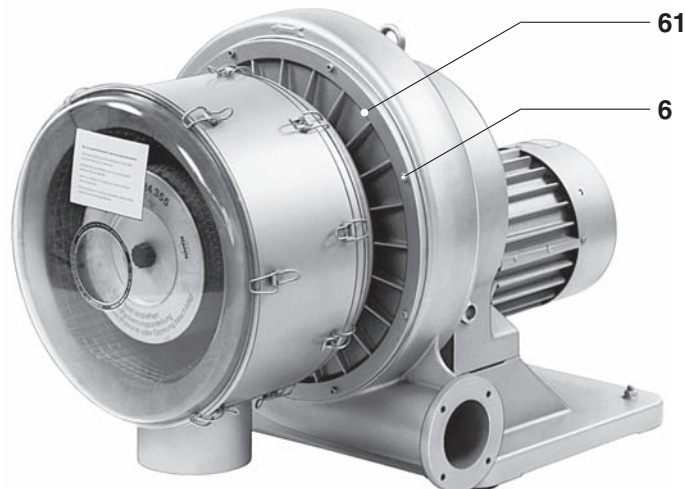
⚡ ⚠ La soffiante deve essere staccata dalla rete disinserendo la spina o azionando l'interruttore di alimentazione principale, fare attenzione ad indesiderati reinserimenti. Non smontare la soffiante quando è ancora calda (pericolo di ustioni per contatto con parti calde).

Smontare il coperchio unitamente al filtro

Svitare le 8 viti interne esagonali (6) M6 x 20. Togliere il coperchio (61).

! Eseguire un'ispezione visiva

Se sul disco ci sono i rivetti, la girante va sostituita.
Rimontare seguendo il procedimento inverso.



MI 10

1.4.2003

**Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

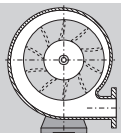
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

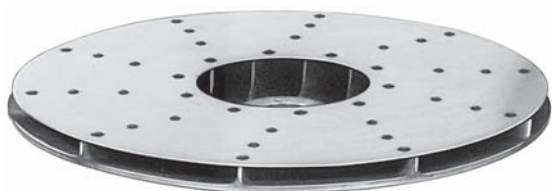
http://www.rietschle.com



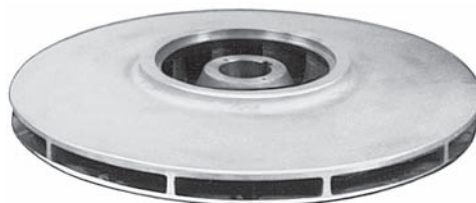
Revisión de la versión del rodete en las soplantes radiales CGZE 473 4718

CGZE

CGZE 473 4718



Versión antigua del rodete (envuelto con remache)



Versión nueva del rodete



Atención – No operar más con la versión antigua del rodete instalado

Si no se le presta atención a lo mencionado, pueden haber daños severos a la gente y estropear la soplante!
No poner en funcionamiento la soplante o cambiar rodete versión antigua por una nueva.



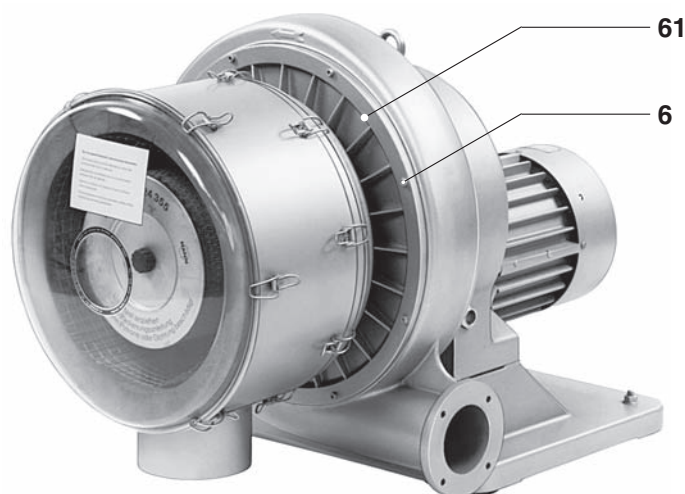
La soplante debe estar desconectada de la línea del suministro eléctrico sacando el enchufe o instalando el principal interruptor para asegurar que no se ponga en marcha de nuevo. No desmontar la soplante cuando todavía este caliente debido a su funcionamiento. (peligro de daños debido a las partes que están calientes).

Desmontar cubierta junto con el filtro de entrada

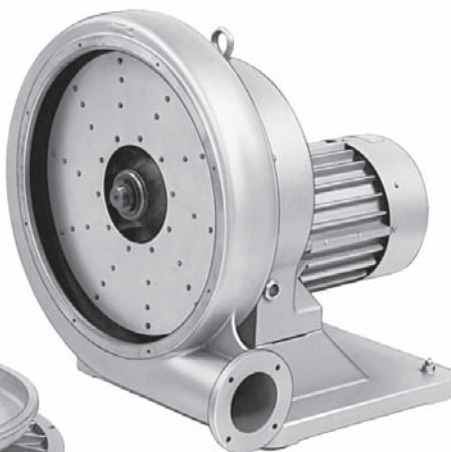
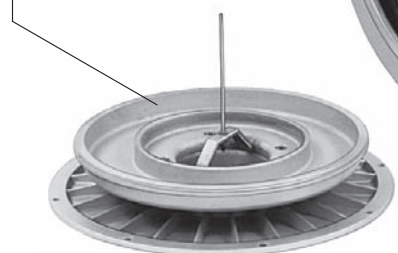
Destornillar 8 piezas de casquillo hexágono tornillo tipo 8 (M6x20). Desmontar cubierta conexión (61).

! Llevar a cabo una inspección visual

Si el rodete esta envuelto en remache debe ser reemplazado. Montaje en orden inverso.



61



MQ 10

1.4.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

http://www.rietschle.com